



Совет Безопасности

Шестьдесят девятый год

Предварительный отчет

7232-е заседание

Четверг, 31 июля 2014 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Ндухунгирехе (Руанда)

Члены:

Аргентина	г-жа Персеваль
Австралия	г-н Куинлан
Чад	г-н Шериф
Чили	г-н Баррос Мелет
Китай	г-н Лю Цзеи
Франция	г-н Ламек
Иордания	г-н Хмуд
Литва	г-жа Мурмокайте
Люксембург	г-жа Лукас
Нигерия	г-жа Огву
Республика Корея	г-жа Пэк Джи А
Российская Федерация	г-н Панин
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Пауэр

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

14-48998 (R)

Документ
расширенного доступаПросьба отправить
на вторичную переработку

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Израиля.

В соответствии с временными правилами процедуры и сложившейся практикой я предлагаю пригласить для участия в заседании Постоянного наблюдателя от Государства Палестина, имеющего статус государства-наблюдателя при Организации Объединенных Наций.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатора чрезвычайной помощи г-жу Валери Амос.

От имени Совета я приветствую г-жу Амос, которая участвует в сегодняшнем заседании в режиме видеоконференции, находясь в Тринидаде и Тобаго.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ г-на Пьера Кренбюля.

От имени Совета я приветствую г-на Крэнбюля, который участвует в сегодняшнем заседании в режиме видеоконференции, находясь в городе Газа.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я предоставляю слово г-же Валери Амос.

Г-жа Амос (*говорит по-английски*): Я хотела бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за возможность провести в Совете Безопасности брифинг по ситуации в Газе.

Нынешний кризис в Газе происходит на фоне десятилетий нестабильности, нищеты и уязвимости в результате неоднократных вспышек боевых действий, а также продолжающейся блокады с суши, моря и воздуха. Блокада привела к тому, что осталось всего лишь два контрольно-пропускных пункта для ограниченного передвижения людей и один для перемещения товаров. В результате, более 80 процентов населения Газы, насчитывающего 1,8 миллиона человек, — более половины из которых составляют дети в возрасте до 18 лет — зависели от гуманитарной помощи до начала военных действий. Различные ограничения применяются к использованию земли в секторе Газы, и 80 процентов рыбопромысловых районов являются полностью или частично недоступными. Согласно оценкам, около 57 процентов жителей Газы испытывают нехватку продовольствия, а уровень безработицы остается высоким, составляя 43 процента. Экономика находится в крайне тяжелом состоянии.

Эта взрывоопасная ситуация усугубляется в результате продолжающегося в течение 24 дней конфликта. Погибли более 1300 палестинцев, и 6000 человек получили ранения. Более 80 процентов убитых составляют гражданские лица, включая 251 ребенка. Израиль подвергается ракетному обстрелу. Погибли 59 человек, из которых 3 — гражданские лица и 56 — военнослужащих, и десятки получили ранения. Около 440 000 человек в секторе Газы в настоящее время оказались перемещенными лицами, что составляет почти 24 процента населения, и более 240 000 человек были размещены в школах Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), в то время как другие стремятся найти убежище, где могут, — в правительственных зданиях, на территории медицинских учреждений или у родственников и друзей. Люди бегут в районы, которые, по их мнению, являются безопасными и не подвергаются нападениям, но найти такие районы становится все труднее. Газа составляет лишь 45 километров в длину и от 6–14 километров в ширину, и израильские военные сообщили, что 44 процента территории Газы — это буферная зона. Из-за введенной блокады большинство людей не могут даже выехать из Газы для получения неотложной медицинской помощи.

Поэтому они ищут защиту в помещениях Организации Объединенных Наций, когда их дома и

районы подвергаются обстрелу, при этом их число составляет более 240 000 человек. Однако более 103 из таких объектов подверглись нападению, включая школу БАПОР, в которой вчера находилось свыше 3300 перемещенных лиц. Погибли 19 человек, и более 100 получили ранения. Организация Объединенных Наций потеряла семь сотрудников, и с начала боевых действий были убиты другие гуманитарные работники. Реальное положение дел в Газе сегодня таково, что там не осталось ни одного безопасного места.

Генеральный секретарь и другие старшие должностные лица Организации Объединенных Наций самым решительным образом осудили эти и другие нападения. На сторонах в конфликте лежит обязанность — абсолютная обязанность — защищать гражданское население от прямых или неизбежных нападений. В соответствии с международным правом операции, персонал и помещения Организации Объединенных Наций должны оставаться неприкосновенными, и стороны в конфликте должны обеспечивать защиту гуманитарных работников. Не может быть никакого оправдания неспособности обеспечить это.

Продолжающееся насилие привело к широкомасштабному разрушению домов, государственных служб и объектов инфраструктуры на всей территории сектора Газа. Согласно предварительным сообщениям, разрушены или повреждены более 9000 домов. Кроме того нанесен значительный ущерб более 130 школам и другим учебным заведениям. Были повреждены два из трех основных комплексов Организации Объединенных Наций, включая отделение Управления по координации гуманитарных вопросов в Газе. Пострадали и медицинские учреждения, при этом 24 были повреждены или уничтожены, а некоторые из них неоднократно подверглись обстрелу. Это включает больницу в Аль-Аксе, которая подверглась обстрелу 21 июля, в результате чего был причинен значительный ущерб первым двум этажам и были убиты четыре человека. 29 июля был также нанесен ущерб главной больнице Шифа в Газе, в которой нашли убежище тысячи перемещенных лиц.

Помимо школ, больниц и других объектов гражданской инфраструктуры, во вторник был нанесен удар по единственной электростанции Газы, в результате чего были уничтожены топливные баки. Некоторые районы Газы останутся без

электричества, в то время как в других его будут подавать только в течение двух часов в день. Как ожидается, в наилучших условиях на завершение ремонтных работ потребуются месяцы. Невозможно переоценить кратко-, средне- и долгосрочные последствия для функционирования систем водоснабжения, канализации и медицинских учреждений, а также производства продовольствия. Системы водоснабжения и канализации также серьезно повреждены, и я глубоко обеспокоена возможным загрязнением систем водоснабжения. Сотни тысяч людей не имеют доступа к обычным системам водоснабжения, и продолжающееся насилие не позволяет провести срочные ремонтные работы. В случае сохранения нынешней ситуации количество людей, оставшихся без воды, значительно увеличится.

Организация Объединенных Наций и наши партнеры на местах прилагают усилия по удовлетворению растущих гуманитарных потребностей. БАПОР также доставляет воду и продовольствие в убежища, помимо своих регулярных программ. Всемирная продовольственная программа предоставляет продовольственную помощь людям, находящимся в убежищах БАПОР, и другим лицам, а также пациентам и персоналу больниц. Всемирная организация здравоохранения содействует доставке в больницы медицинских препаратов, в том числе растворов и хирургических инструментов, а также координирует заявки больниц, находящихся в ведении неправительственных организаций, на медицинское оборудование, топливо и другие предметы снабжения. ЮНИСЕФ предоставляет педиатрические лекарственные препараты больницам и медицинским учреждениям и оказывает психологическую поддержку детям и семьям, а также стремится восстановить доступ к воде и санитарии. Однако усилий по оказанию чрезвычайной помощи крайне недостаточно. Продолжающиеся боевые действия и отсутствие безопасности негативно сказываются на наших возможностях свободно перемещаться и затрудняют обеспечение устойчивого оказания помощи нуждающимся.

До тех пор, пока не будет достигнуто долгосрочное соглашение о прекращении огня, нам необходимо делать больше «гуманитарных перерывов», с тем чтобы мы могли оказать помощь тем, кто в ней нуждается. Такие перерывы должны быть ежедневными, предсказуемыми и достаточно долгими, с тем чтобы гуманитарные работники могли оказать

чрезвычайную помощь тем, кто в ней нуждается, спасти раненых и вывести погибших, а гражданские лица имели возможность немного передохнуть и пополнить запасы в своих домах.

Крайне важно, чтобы правительство Израиля и ХАМАС и другие группы боевиков выполняли свои международно-правовые обязательства, включая нормы международного гуманитарного права и нормы в области прав человека. Каждая их сторона должна нести ответственность за соблюдение международных стандартов, а не стандартов другой стороны. Мы все являемся свидетелями ужасов отчаянного положения детей и гражданских лиц, поскольку они подвергаются нападениям в условиях, когда не осталось безопасных мест, где можно укрыться. В соответствии с международным гуманитарным правом правительство Израиля и ХАМАС и другие группы боевиков должны проводить различие между военными целями и гражданскими объектами, а также между комбатантами и гражданскими лицами. Они должны также избегать нанесения ущерба гражданским лицам или гражданским объектам, и защищать их от последствий военных операций. Как я уже говорила в Совете ранее и при других обстоятельствах, даже на войне существуют правила.

Также срочно требуется финансирование. Система Организации Объединенных Наций обратилась с призывом о выделении дополнительных средств, и я прошу государства-члены отреагировать быстро и щедро откликнуться на эти призывы. Мы не можем оказать надлежащую помощь без срочного вливания средств.

Насилие должно прекратиться, и необходимо устранить коренные причины конфликта. Народ Газы хочет жить в условиях безопасности и достоинства. Народ Израиля хочет то же самого. Я надеюсь, что международное сообщество может помочь им добиться этого.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-жу Амос за ее брифинг.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Кренбюлю.

Г-н Кренбюль (*говорит по-английски*): Прежде всего разрешите мне выразить искреннюю признательность Совету Безопасности за то, что он оказал мне честь, пригласив выступить сегодня с брифингом из города Газы.

В ходе этого моего второго посещения Газы в период нынешнего кризиса я провел два последних дня, оценивая ситуацию на месте, степень человеческих страданий и состояние наших операций, которые продолжаются во многих частях сектора Газы в ужасных условиях в результате конфликта, который разразился 8 июля.

Прежде всего я хотел бы выразить огромное восхищение сотрудниками Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), которые обеспечивают населению Газы доставку столь необходимой им для жизни гуманитарной помощи. Под поистине выдающимся руководством Директора операций г-на Боба Тернера сотрудники БАПОР в Газе, численностью которых превышает 12 000 человек, помогают людям, когда они больше всего нуждаются в помощи, и делают это, подвергаясь серьезной опасности в сложившейся обстановке. Со времени начала боевых действий погибло восемь моих коллег. Отдавая дань их памяти, я выражаю самые искренние соболезнования их семьям. Я не могу не поблагодарить и всех остальных сотрудников системы Организации Объединенных Наций, которые делают так много для урегулирования гуманитарных и политических аспектов этой ситуации.

Со времени моего прибытия вчера я стал свидетелем сложившейся трагической ситуации, которая так наглядно показывалась по телевидению по всему миру. Я увидел огромный ущерб, причиненный целым жилым кварталам и важным элементам инфраструктуры. В частности, сегодня утром я увидел катастрофические гуманитарные последствия этой войны в детском отделении главной больницы в Газе, где израненные тела — это реальные и недопустимые последствия вооруженного конфликта, который ведется с применением чрезмерной — и порой несоразмерной — силы в густонаселенных городских районах. Среди многочисленных детей, лежащих в палатах и коридорах, был пятимесячный Юссуф, который чудом выжил в ходе вчерашнего обстрела здания школы БАПОР в Джабалии, и его жизнь по-прежнему в опасности.

Как у многих членов Совета, у меня есть дети, и то, что я сегодня увидел — эти страшные раны, — меня потрясло. Я говорю о маленьком Юссуфе, поскольку я всегда был противником анонимности смерти и ранений. Зачастую в

сообщениях из зон боевых действий поступают сводки с цифрами. Палестинские дети, которых я сегодня увидел, — это не просто статистика. За каждой смертью и ранением — своя история и судьба, которые необходимо уважать.

Вчера, по нашим оценкам, израильская армия обстреляла начальную школу для девочек в Джабалии, в которой находится убежище для перемещенных лиц, оказавшихся в чрезвычайных ситуациях. Точное местоположение и координаты этой школы были 17 раз сообщены израильской армии, в том числе была направлена информация о том, что в этой школе укрываются перемещенные лица. Перемещенные лица получили от израильской армии инструкции покинуть свои дома и укрыться в таких помещениях, как наши объекты. Я вновь выражаю самое решительное осуждение этого нападения, а также подтверждаю, что оно явилось грубым нарушением международного права, и призываю привлечь виновных к ответственности, в том числе путем незамедлительного начала транспарентного расследования самим Израилем, а также обнародования его результатов. Мы участвуем в постоянном диалоге с Израилем по этому вопросу.

Беседуя вчера и сегодня со многими жителями Газы, я неоднократно слышал от них одно и то же утверждение: «Если мы не чувствуем себя в безопасности в школе БАПОР, то мы нигде не будем в безопасности в Газе». И они добавляют: «Мир забыл о нас и не смог нас защитить». Многие из них говорили: «Мы не желаем даже слышать больше выражение “защита гражданских лиц”».

Я также призываю все стороны уважать неприкосновенность помещений Организации Объединенных Наций и проявлять максимальную осмотрительность при проведении военных операций, которые негативно сказываются на мирном населении региона. Это нападение на убежище в Джабалии имело место по прошествии только шести дней после удара по организованному БАПОР убежищу на случай чрезвычайных ситуаций в Бейт-Хануне, приведшего к гибели и ранениям многих внутренне перемещенных лиц (ВПЛ), укрывавшихся там, и это делает наш призыв еще более настоятельным.

Существует еще одна серьезная проблема в плане проведения операций, на которую я хотел бы обратить внимание. В трех случаях мы обнаруживали в пустых помещениях БАПОР ракеты,

принадлежащие вооруженным группировкам в Газе. Мы сразу же сообщали о них всем соответствующим сторонам, и мы решительно осудили размещение оружия в наших школах. В настоящее время БАПОР работает с партнерами Организации Объединенных Наций, с тем чтобы усовершенствовать процедуры недопущения таких нарушений во избежание подвергать угрозе безопасность сотрудников или гражданских лиц, включая тех, кто получает помощь от БАПОР. Следует также заметить, что такие находки никоим образом не оправдывают нападения на объекты БАПОР, в частности, на те из них, где укрываются ВПЛ. БАПОР принимает решительные меры для того, чтобы пристально следить за всеми своими объектами, к которым оно имеет доступ, в целях предотвращения их использования не по назначению комбатантами и другими сторонами.

Теперь позвольте мне перейти к самой сложной проблеме, с которой сегодня сталкивается БАПОР в Газе. В настоящее время мы принимаем более 220 000 внутренне перемещенных лиц, и это число увеличивается с каждым днем конфликта, причем в течение последней недели ускоренными темпами. Это в четыре раза больше, чем пиковое количество перемещенных людей во время конфликта 2008 и 2009 годов. Здесь я не говорю о десятках тысяч перемещенных лиц в Газе, которые нашли временное пристанище в семьях, а только о тех, кто зарегистрирован в школах БАПОР.

Мы делаем все возможное для обеспечения минимальных потребностей перемещенных лиц — предоставления продовольствия, матрасов и одеял, — но идет уже четвертая неделя массового переселения людей в помещения, которые не приспособлены для того, чтобы быть убежищами для большого количества людей в течение долгого времени. Условия в убежищах резко ухудшаются. Там нет воды для личной гигиены, очень мало душей, а туалеты совершенно не отвечают необходимым требованиям гигиены. Начинаются заболевания: имеют место случаи кожных инфекций, коросты и других. В наших школах находятся тысячи беременных женщин, роды проходят в небезопасных условиях, и в настоящее время в этих ужасных условиях в наших убежищах находятся новорожденные. Наша способность изменить ситуацию к лучшему, разумеется, серьезно осложняется продолжающимися боевыми действиями.

Мы испытываем серьезную озабоченность в связи с этой ситуацией. Мы также глубоко обеспокоены в связи с любым возможным дополнительным переселением, которое приведет к увеличению количества людей в наших убежищах. В школах проживают 2500 перемещенных лиц — в среднем, по 80 человек в одной классной комнате. Мы превысили допустимые лимиты на прием людей. Поэтому я с тревогой получил сообщения о новых инструкциях от израильской армии палестинцам эвакуироваться из района Зейтун в городе Газа, а также из района Хан-Юнис.

В свете этих сохраняющихся реальностей и шести обстрелов школ БАПОР я полагаю, что население находится в опасности, и я призываю международное сообщество принять необходимые меры для урегулирования этой крайне тяжелой ситуации. Если произойдет дальнейшее крупномасштабное переселение, то оккупирующая держава на основании международного гуманитарного права должна будет нести прямую ответственность за оказание помощи этим людям.

Складывающаяся на наших глазах новая обстановка на оккупированной палестинской территории и в Израиле не является стабильной ни при каких обстоятельствах. Гуманитарные и политические последствия ежедневно усугубляются с каждой смертью и каждым ранением, продолжающимся уничтожением инфраструктуры, необходимой для жизни палестинского народа в Газе, и нарушениями международного права. Как я уже говорил в ходе предыдущих визитов в Газу, ракетные обстрелы израильских городов и угроза мирному населению Израиля неприемлемы и должны прекратиться.

Все мы хотим видеть такой Ближний Восток, где людей объединяют общие интересы и все они заинтересованы в благополучии друг друга, а также, как сказал недавно Генеральный секретарь, заинтересованы в мире, справедливости и безопасности

во всем регионе. Этого не произойдет в условиях военной оккупации и в условиях, сложившихся в результате разворачивающегося в настоящее время безжалостного конфликта. Пора незамедлительно добиться согласованного сторонами прекращения огня без каких-либо предварительных условий, к чему призвал Совет в своем недавнем заявлении (S/PRST/2014/13).

Позвольте мне добавить свой голос к голосам тех, кто призывает устранить первопричины, подпитывающие этот конфликт и насилие, которые повторяются на глазах у всего мира. Иными словами, прекращения огня, — хотя оно необходимо, чтобы спасти людям жизнь, — недостаточно. Невозможно просто вернуться к ситуации, которая существовала до этого конфликта. Несмотря на законную обеспокоенность Израиля в отношении своей безопасности, незаконная блокада Газы должны быть отменены. Эта небольшая территория является домом для 1,8 миллиона человек, которая может стать непригодной для жизни буквально за несколько лет, если международным сообществом не будут приняты срочные меры по развитию сектора Газа и обеспечению безопасности для всех в регионе.

БАПОР, верное своему мандату, преисполнено решимости и далее выполнять свои обязанности и продолжать свою деятельность в этой ужасной ситуации и на этапе восстановления после того, как прекратятся боевые действия. Но гораздо больше усилий потребуется для обеспечения прочного мира и стабильности в регионе.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю г-на Кренбюля за его брифинг.

А сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.